

Patron Sponsors
荣誉赞助



Official Sponsors
赞助商

Production
制作



Design
设计



Guinness World Records Auditor
吉尼斯世界纪录审计



Guinness World Records Count Control Systems
吉尼斯记录计数控制系统



TV Channel
电视频道



TV Programme
电视节目



Newspaper
报纸



Radio Station
电台



Magazine
杂志



Credit Card
信用卡



Partners
合作伙伴



Special Thanks
特别鸣谢

Donation:

Poh Tiong Choon Logistics, Sing Lun Group, Woodlands Transport Service Pte Ltd, Yangzheng Foundation

Recording Choir:
Victoria Junior College Choir

Rehearsal Venues:
Ai Tong School, ITE HQ and College Central

Volunteers:

Anne Lee, Ngee Ann Polytechnic, Republic Polytechnic, Singapore Institute of Technology,
Singapore Management University, Singapore University of Technology and Design



新加坡华乐团有限公司
Singapore Chinese Orchestra Company Limited
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810
email: sco@sco.com.sg
www.sco.com.sg

全民共乐2014: 我的家园 - 新加坡!

OUR PEOPLE, OUR MUSIC 2014: MY HOME - SINGAPORE!

28.06.2014 SAT, 7.30PM

National Stadium, Singapore Sports Hub

Guest-of-Honour 主宾:

**Prime Minister Lee Hsien Loong,
SCO Patron**

李显龙总理
新加坡华乐团赞助人

Music Director / Conductor

音乐总监 / 指挥: Tsung Yeh 葉聰

Lead Percussion 打击乐演奏: Quek Ling Kiong 郭勇德

Lead Erhu 二胡演奏: Moses Gay 倪恩辉

Vocal 演唱: Dick Lee 李迪文

Martial Arts 武术: Vincent Ng 翁清海

Pipa 琵琶: Chen Xinyu 陈欣宇

2014
全民共乐
OUR PEOPLE
OUR MUSIC

SCO

新加坡华乐团



www.opom.sg

Board of Directors

董事局

September 2012 > September 2014

赞助人 Patron

李显龙先生 Mr Lee Hsien Loong
总理 Prime Minister

名誉主席 Honorary Chairmen

周景锐先生 Mr Chew Keng Juea
胡以晨先生 Mr Robin Hu Yee Cheng

主席 Chairman

李国基先生 Mr Patrick Lee Kwok Kie

董事 Directors

朱添寿先生 Mr Choo Thiam Siew
吴一贤先生 Mr Patrick Goh
何志光副教授 A/P Ho Chee Kong
郭良耿先生 Mr Kwee Liong Keng
刘锦源先生 Mr Lau Kam Yuen
林任君先生 Mr Lim Jim Koon
林少芬小姐 Ms Lim Sau Hoong
赖添发先生 Mr Victor Lye
吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan
成汉通先生 Mr Seng Han Thong
陈子玲女士 Ms Tan Choo Leng
谭光雪女士 Ms Yvonne Tham
Mr Till Vestring

我们的展望

出类拔萃, 别具一格的新加坡华乐团

我们的使命

优雅华乐, 举世共赏

我们的价值观

追求卓越表现
发挥团队精神
不断创新学习

Our Vision

We aspire to be a world renowned Chinese Orchestra with a uniquely Singaporean character

Our Mission

To inspire Singapore and the World with our music

Our Values

Strive for excellence in our performances
Committed to teamwork
Open to innovation and learning

SCO Upcoming Concerts

A Night with Mark O'Connor 神汇中西 – Mark O'Connor 与新加坡华乐团

5 Jul 七月 2014 (Saturday 星期六)
7:30 pm
Esplanade Concert Hall
滨海艺术中心音乐厅

Conductor 指挥: Tsung Yeh 葉聰

Violin 小提琴: Mark O'Connor

Ticket Prices: \$68, \$48, \$38/\$19*, \$28/\$14*/\$10**

SPH Gift of Music: SCO Community Concert – Tunes of Exuberance 新加坡报业控股音乐献礼: 新加坡华乐团社区音乐会 – 喜乐满城

12 Jul 七月 2014 (Saturday 星期六)
7:30pm
Yuhua Village, Hardcourt
裕华村广场

Conductor 指挥: Quek Ling Kiong 郭勇德

Free admission

SPH Gift of Music: SCO Community Concert – A National Celebration Under The Stars 新加坡报业控股音乐献礼: 新加坡华乐团社区音乐会 – 喜乐满城星光下

13 Jul 七月 2014 (Sunday 星期日)
8pm
Open field next to Hougang MRT
station
后港地铁站旁大草场

Conductor 指挥: Quek Ling Kiong 郭勇德

Free admission

SYCO Annual Concert: Musical Landscapes for All Seasons 新加坡青年华乐团年度音乐会: 春华秋乐风情画

19 Jul 七月 2014 (Saturday 星期六)
8pm
SCO Concert Hall
新加坡华乐团音乐厅

Conductor 指挥: Quek Ling Kiong, Moses Gay 郭勇德、倪恩辉

Narrator 旁述: Ong Teck Lian 王德亮

Ticket Price: \$ 18

Gala: A Bowed Affinity 胡弓半世情

25 & 26 Jul 七月 2014
(Friday 星期五 / Saturday 星期六)
8pm
SCO Concert Hall
新加坡华乐团音乐厅

Conductor 指挥: Liu Ju 刘炬

Erhu 二胡: Liu Guang Yu, Zhao Jian Hua 刘光宇、赵剑华

Ticket Prices: \$75, \$65, \$45/\$24*, \$35/\$19*

For more information, please visit www.sco.com.sg

Ticket prices are before booking fee.
* Concession ** School Group Booking

Messages 献词



Mr Lee Hsien Loong
Prime Minister of the Republic of Singapore
Patron of the Singapore Chinese Orchestra

李显龙
新加坡共和国总理
新加坡华乐团赞助人

I congratulate the Singapore Chinese Orchestra for staging *Our People, Our Music* mega concert in this newly opened Singapore National Stadium. This is a concert for all Singaporeans. It brings together more than 5,000 performers, more than twice the SCO's previous record of 2,400 musicians at its 2004 mega concert. Its performers represent all races, nationalities, and ages, including a very young 2 1/2 year-old drummer and a visually-handicapped erhu player. Its repertoire reflects the diverse cultures and musical heritage of the Singapore Chinese community. It will truly be a feast for the senses.

I look forward to a memorable concert, and wish all concert-goers an enjoyable evening in this spectacular new landmark.

恭祝新加坡华乐团在新开幕的国家体育场举行的《全民共乐》超大型音乐会，演出成功。这是一个献给所有新加坡人民的音乐会。超过 5 千位表演者聚首一堂，比 2004 年华乐团所创下的 2 千 400 人的纪录超出一倍。他们代表了各个族群、国籍和年龄，包括最年幼两岁半的小鼓手和患有视障的二胡手。音乐会的曲目反映了新加坡华族社会的多元文化与音乐遗产。这将会是一场视觉与听觉的盛宴。

我期待这场不容错过的精彩音乐会，并祝愿所有的观众能在这个壮观的新地标度过一个愉快的晚上。



Mr Lawrence Wong
Minister for Culture, Community and Youth and
2nd Minister, Ministry of Communications and Information

黄循财
文化、社区及青年部部长 /
通讯及新闻部第二部长

I congratulate the Singapore Chinese Orchestra (SCO) and all 5,000 over performers on staging the first musical performance at our new National Stadium. This is set to mark a new record for Singapore, for the largest Chinese orchestral performance to date.

This year's concert is an ode to Singapore, Our Home. It is a pleasure to see so many home-grown musical talents – professionals and amateurs alike – celebrating our nation's cultural heritage with fellow Singaporeans. I believe that as they rehearsed together for this concert, new friendships have been formed along the way, and ties strengthened. Indeed, tonight's performance adds to the musical memories that help make Singapore our home.

Chinese orchestral music is an embodiment of our multi-cultural heritage. It is an intricate weaving of different musical traditions and influences from the East and the West, and is a blend of modern and traditional musical forms. I'm heartened that the beauty of this music has continued to flourish in Singapore, bridging different cultures and multiple generations. I hope that more Singaporeans will continue to be able to enjoy and appreciate its unique sounds and cultural nuances.

I commend the SCO for its leadership and initiative in making this concert possible. The Orchestra has truly lived up to its reputation as one of Singapore's flagship orchestras, known for its excellence, its uniquely Singaporean character, and its ability to make music that resonates with our people.

I thank everyone involved in this project, and I wish the concert every success.

我祝贺新加坡华乐团与超过五千位表演者在新建的国家体育场呈献首场的音乐演出，这即将创造新加坡最大型华乐演奏的新纪录。

今年的音乐会可说是对我们的家园新加坡的一阙颂歌。我十分高兴可以看到这么多本地专业音乐家与业余爱好者，一同赞颂我国的文化遗产。我相信大家在练习的当儿已结交了新的音乐伙伴和巩固了彼此之间的友谊。今晚的演出将会成为我们共同的音乐回忆。

华乐包含着新加坡多元文化的特色。它受到中西方文化的影响，把不同的音乐传统融合在一起，也融合了现代与传统的音乐模式。我很庆幸华乐之美可以在新加坡开枝散叶，把不同的文化以及多个年代的人民连结起来。我期望更多的新加坡人能够继续享受和欣赏华乐独特的乐章与文化底蕴。

华乐团高超的音乐造诣，以及独具一格的演奏方式已受到新加坡众人的喜爱。所以称为我国的旗舰乐团之一，新加坡华乐团是当之无愧。值得赞扬的是，在华乐团的卓越领导与倡议下，促成了这次的音乐会。

我感谢所有参与这次活动的表演者，并祝愿音乐会取得圆满成功！



Mr. Patrick Lee Kwok Kie
Chairman, SCO Board of Directors

李国基
新加坡华乐团董事局主席

Since its inception 16 years ago as the only national and professional Chinese orchestra, Singapore Chinese Orchestra has been making continuous efforts to promote a greater appreciation of Chinese orchestral music through its pursuit of excellence and its creative approach to performances. Standing by its mission to inspire Singapore and the world with the beauty of our music, SCO is proud to organise the second instalment of *Our People, Our Music* (OPOM) with more than 5,000 orchestra and choir performers at the newly opened National Stadium. We are happy to have schools, communities, clans, and individuals to be part of this grandiose event and Chinese orchestra family. Music has no boundaries, it is also heartening to see performers of different races, age and background in Singapore come together to participate in this mega concert to break the Guinness World Records and Singapore Book of Records.

The staging of the mega concert is a big challenge and it is possible only with the support of many individuals and organisations. My heartfelt appreciation goes to the participants, volunteers, partners and patron sponsors including Temasek, Singapore Tote Board, National Arts Council and others. My thanks also goes to the OPOM Taskforce under the leadership of SCO Board Member, Mr Patrick Goh to bring such a large scale performance together.

On behalf of the SCO, we would like to express our sincere appreciation to Prime Minister Lee Hsien Loong and Mrs Lee, Minister Lawrence Wong and Minister Grace Fu for their support and encouragement over the years, and especially gracing this evening's mega concert.

I hope you will enjoy *Our People, Our Music* and have a pleasant evening!

16年来，新加坡华乐团作为我国唯一的国家级专业华乐团，一直追求卓越、创意无限，为推广华族音乐文化作出了最大的努力。秉着优雅华乐、举世共赏的使命并发挥华乐对社会的贡献，我们再度挑战极限主办由5000名表演者呈献的《全民共乐2014》。我们很高兴可以邀请来自学校、社区及会馆的华乐爱好者组织了这支有史以来最巨型的华乐团。音乐无国界，凝聚了127个表演团体、不分年龄、种族及背景的表演者，团结一致一起挑战吉尼斯世界与新加坡纪录，令人为之动容。

《全民共乐》能成功举行，有赖于我们的表演者、志愿团队、合作伙伴、支持单位、乐捐者及荣誉赞助机构包括淡马锡基金会、新加坡赛马博彩管理局、国家艺术理事会等的鼎力支持。吴一贤董事领导的《全民共乐》筹委会为这次演出费尽心力，以让这项活动得以顺利进行。

最后，我要代表新加坡华乐团衷心感谢李显龙总理伉俪、黄循财部长及傅海燕部长的莅临，感谢在座各位对《全民共乐》的支持。

敬祝各位有一个愉快的夜晚！



Mr Patrick Goh
Our People, Our Music 2014 Taskforce Chairman
SCO Board of Director

吴一贤
全民共乐2014筹委会主席
新加坡华乐团董事

With the success of *Our People Our Music* concert staged ten years ago in 2004 involving 2,400 performers, I am proud that the Singapore Chinese Orchestra is now presenting the second instalment of the mega concert. *Our People, Our Music 2014* gathered more than 5,000 performers aged between 2 ½ to 85-years old by 127 orchestras and choir together to form this world largest Chinese orchestra. With almost 200 Chinese orchestras in Singapore, this is the platform to unite, bond and showcase our talents in the newly opened National Stadium. The mega concert will not only perform the well-loved music repertoires for you but is also an articulation of our love to the nation. The mega concert is indeed our gift to the nation's 50th birthday in advance.

On behalf of the OPOM Taskforce, I would like to thank Prime Minister Lee & Mrs Lee, Minister Lawrence Wong and Minister Grace Fu for gracing the concert. My sincere appreciation to the conductors, musicians, members of the OPOM Taskforce, donors, sponsors and partners in making OPOM into a spectacular world recording breaking concert.

We hope you have an enjoyable evening and look forward to seeing you in many more Chinese orchestra concerts in the future again.

10年前的《全民共乐2014》，2千400位表演者共同刷新创举。新加坡华乐团10年后再接再厉于新落成的国家体育场再度举办以主题“我的家园--新加坡！”为主的《全民共乐2014》。这次的演出将由超过5千位从两岁半到85岁，来自127队乐团和合唱团组成世界上最大型的华乐团。在拥有近200支非专业华乐团的新加坡，这将是一个让大家团结、分享、交流及展现才华的大舞台。我们希望通过《全民共乐》来奏响对祖国的热爱，更希望《全民共乐》能激发您对华乐的兴趣。这场音乐会也是我们提前献给国家的50周年生日礼物。希望新加坡国泰民安、欣欣向荣！

我要代表《全民共乐2014》筹委会衷心感谢指挥、表演者、文化义工、赞助、机构伙伴、传媒报章对这场音乐会的大力支持。我要特别感谢新加坡华乐团赞助人李显龙总理伉俪、黄循财部长及傅海燕部长在百忙中抽空亲临今晚的盛会，你们的出席让表演者更具信心，令音乐会蓬荜生辉。

最后，祝愿大家度过一个温馨的夜晚！

Our People, Our Music 2014 Taskforce Committee 全民共乐2014筹备委员会

Advisor
Mr Patrick Lee SCO Board Chairman
Taskforce Chairman
Mr Patrick Goh SCO Board Member
Overall In-charge
Mr Terence Ho General Manager
Second In-charge
Ms Teo Bee Lan Senior Manager
Assistant to In-charge
Ms Chin Woon Ying Manager (Artistic Administration)
Secretariat
Ms Lim Fen Ni Senior Executive (Business Development)
Mr Teo Jie Kai, Gerald Executive (Venue Management)
The Team
Ms Low Swee Fun Director (Business Development)
Mr Tai Kwok Kong, Dominic Senior Manager
Ms Chay Wai Ee, Jacelyn Manager (Finance & Accounts Management)
Ms Loh Mee Joon Manager
Ms Koh Mui Leng Assistant Manager (Marketing Communications)
Mr Lee Chun Seng Stage Manager
Ms Lim Hui Min Senior Executive (Education & Outreach)
Ms Lum Mun Ee Senior Executive (Resource Services)
Mr Tay Yeow Chong, Jackie Sound Engineer
Ms Wong Siew Ling Senior Executive (Finance & Accounts Management)
Ms Cai Simin Executive (Venue Marketing)
Ms Lim Simin, Joanna Executive (Education & Outreach)
Ms Koh Li Hwang Librarian (Music Score)
Mr Pang Qin Wei Executive (Human Resource)
Ms Pang Ze Shuen Executive (Marketing Communications)
Ms Shi Tian Chan Executive (Resource Services)
Ms Tan Li Min, Michelle Executive (Administration)

Ms Teo Shu Rong Executive (Artistic Affairs)
Ms Toi Liang Shing Executive (Marketing Communications)
Ms Chow Koon Thai Box Office Assistant
Ms Chng Sze Yin, Rebecca Human Resource & Payroll Assistant
Ms Fu Xiuyu, Hazel Venue Marketing Assistant
Mr Lee Kwang Kiat Assistant Stage Manager
Ms Ng Kee Yan, Keleen Administration Assistant
Ms Peck Yin Ni, Jessica Procurement Assistant
Ms Tan Bee Tong, Abbie Human Resource Assistant
Ms Wei Ying Finance & Accounts Management Assistant
Mr Yeo Han Kiang Senior Building Specialist
Mr Lau Hui San, Vincent Technician (Sound & Lighting)
Mr Neo Nam Woon, Paul Technician (Sound & Lighting)
Mr Joo Siang Heng Production Assistant
Mr Lee Leng Hwee Production Assistant
Mr Ng Teng Huat, Anthony Production Assistant
Mr Tan Hong You, Benson Production Assistant
Ms Boo Yan Yi, Geraldine Temp Assistant (OPOM)
Mr Dennis Yang Temp Assistant
Ms Leow Si Min Temp Assistant (Marketing Communications)
Ms Yew Jie En Temp Assistant (Artistic Affairs)
Ms Cheang Hui Xin Intern (Education & Outreach)
Ms Soh Kim Fong Intern (Concert Production)
Concert Multimedia Design
Tommy Wong Lighting Design
Lee Zi Chang Lighting Assistant
Unusual Productions Pte Ltd Visual Effect

Our People, Our Music 2014 全民共乐 2014

10 years ago, SCO celebrated the nation's 39th birthday by bringing together more than 2,400 performers in a breath-taking concert at the Singapore Indoor Stadium; 10 years later, SCO once again undertakes the challenge of reuniting the Chinese orchestras and musicians in another record-breaking performance!

Today, SCO stages the second instalment of Our People, Our Music. This spectacular mega concert features more than 5,000 performers from Chinese orchestras and choirs at our newly-built National Stadium.

Through this concert, SCO creates a platform for Chinese orchestra musicians from all schools, clan associations, community clubs and organisations to come together to display their talents and make music together as a big Chinese music community.

The sheer scale and grand ambition of this concert provides Singapore with a great opportunity to showcase and highlight our Chinese orchestral talents, as well as to demonstrate our ability to stage such a massive signature event that will be long-remembered for its significance, grand scale and impact.

Through this event, SCO aspires to strengthen awareness and appreciation of Chinese culture through music and also to sustain participants' interest in Chinese arts and culture while reaching out to new audiences.

Tonight, the mega orchestra is attempting to break the Guinness World Records for the Largest Chinese Drum Ensemble and Singapore Book of Records for the Largest Erhu Ensemble, Largest Chinese Drum Ensemble and Largest Chinese Orchestra performance!

This mega concert will be an advanced gift to our nation's 50th birthday.

Singapore Chinese Orchestra 新加坡华乐团

Inaugurated in 1997, the Singapore Chinese Orchestra (SCO), comprising of 82 musicians, is Singapore's only professional Chinese orchestra as well as a flagship local arts group. Its patron is Prime Minister Lee Hsien Loong. Taking on the twin role of preserving traditional arts and culture, and establishing new frontiers through the incorporation of exotic Southeast Asian cultural artefacts, its home is the Singapore Conference Hall, a prime performance venue in the financial district.

Since its inception, the SCO has impressed a broad audience with its blockbuster presentations and has established itself among its counterparts around the world. Well-known for its high performance standards and versatility, the SCO has performed at numerous prestigious events such as the World Economic Forum and International Summit of Arts Council in 2003, and the 2006 International Monetary Fund (IMF) Annual Meeting. The orchestra has also toured various countries, states and International Music Festivals in Beijing, Shanghai and Xiamen, Taiwan, Macau, London, and Gateshead since 1998.

In line with its vision to be a world-renowned people's orchestra, the SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also regularly commissions its own compositions. In 2006 and 2011, SCO organised the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition that incorporates Nanyang musical elements from Southeast Asia.

10年前,新加坡华乐团在新加坡室内体育馆举行了破纪录的2,400人大型华乐汇演,共同欢庆39周年国庆;十年后我们再闯高峰,汇聚众多的华乐团与音乐家们呈献一场令人热血沸腾的演出!

今晚,新加坡华乐团再度与您《全民共乐》。全新落成,建于新加坡体育城内的国家体育场将云集5,000多名来自各个华乐团与合唱团的成员,共同创造一场极具标志性的超大型音乐会。

透过《全民共乐》,新加坡华乐团旨在建立一个音乐平台,让来自各大学校、宗亲会馆、联络所及机构的华乐团共聚一堂,一同散发对华乐的热情与期盼,组成华乐大家庭!

这场音乐盛会,无论是其宏大的规模与壮丽之场面,堪称举世瞩目。以新加坡高水平的筹办与组织能力作为强大的推动力,全国的华乐爱好者均有机会一展所长,让此次的活动毕生难忘。

新加坡华乐团希望透过音乐推广华族文化,增强国民对华族文化的喜爱与鉴赏能力,同时也积极延续参与者对华族文化艺术的兴趣,并致力拓展华乐观众群。

今晚的千人乐团将共同挑战吉尼斯最大型中国鼓乐团的世界纪录,以及打破新加坡最大型二胡乐齐奏、最大型中国鼓乐齐奏和最大型华乐演出。

这也是新加坡华乐团为国家即将庆生50的一份音乐献礼。

拥有82名演奏家的新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体,更是唯一的专业国家级华乐团。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理。自1997年首演以来,在肩负起传统文化的传承之际,也以发展和创新为重任;更通过汲取周边国家独特的南洋文化,发展成具多元文化特色的乐团。新加坡华乐团拥有得天独厚的条件,它坐落于新加坡金融中心,常驻演出场地是修建后的新加坡大会堂一座见证新加坡历史的坐标。各种资源和优势相互交融,使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

自成立以来,新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目,使它在本地及国际华乐界占有一席之地,而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来成长。新加坡华乐团以高演奏水平,曾受邀在多个重要场合中演出,包括2003年的世界经济论坛和国际艺术理事会研讨会,以及2006年的国际货币基金组织会议等。自1998年起于北京、上海、厦门、台湾、澳门、伦敦及盖茨黑德等国家、地区和国际音乐节巡演。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨,通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐,为使其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。乐团也委约作品,于不同音乐会中首演新作品。2006与2011年,新加坡华乐团主办了国际华乐作曲大赛。此大赛注入了“南洋”元素,借此创立本地独有的音乐风格。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达它的音乐理念。

Our People, Our Music 2014: My Home – Singapore! 全民共乐 2014: 我的家园 – 新加坡!

Music Director / Conductor : Tsung Yeh 音乐总监 / 指挥: 葉聰
Lead Percussion : Quek Ling Kiong 打击乐领奏: 郭勇德
Lead Erhu : Moses Gay 二胡领奏: 倪恩辉
Vocal : Dick Lee 演唱: 李迪文
Martial Arts : Vincent Ng 武术: 翁清海
Pipa : Chen Xinyu 琵琶: 陈欣宇
Host : Qiqi, Jimmy T 司仪: 琪琪, jimmy T
Chorus Master : Nelson Kwei 合唱团指挥: 桂乃舜
Deputy Chorus Master : Foong Hak Luen 合唱团副指挥: 冯克伦

Opening 开幕

The Introduction from Also sprach Zarathustra, Op. 30¹
查拉图斯特拉如是说 引子

Composed by Richard Strauss,
adapted by Tan Kah Yong
理查·史特劳斯作曲、陈家荣移植

Our Home – Nostalgic! 我的家园 – 回顾!

Blue Memories – Teresa Teng Golden Hits Medley⁸
蓝色的思念 – 邓丽君金曲联奏

Arranged by Kuan Nai-Chung
关迺忠编曲

Our Home – Dream! 我的家园 – 梦想!

A Man Should Stand Strong^{3'35"}
男儿当自强

Theme Song from Once Upon a Time in China,
re-arranged by Yeo Puay Hian
《黄飞鸿》主题曲、杨培贤改编

Martial Arts 武术: Vincent Ng 翁清海

Our Home – Drive! 我的家园 – 前进!

Horse Racing⁵
赛马

Composed by Huang Hai Huai,
re-arranged by August Lum, Moses Gay
黄海怀作曲、林海贤、倪恩辉改编

Keyboard Accompaniment 键盘伴奏: Clarence Lee 李政乐

Our Home – Future! 我的家园 – 未来!

Spring at Tianshan^{6'}
天山之春

Composed by Wu Si Man Jiang,
re-arranged by Phoon Yew Tien
乌斯满江作曲、潘耀田改编

Pipa 琵琶: Chen Xinyu 陈欣宇

Our Home – Energy! 我的家园 – 动力!

Power Singapura! 动力狮城!^{6'}

Phang Kok Jun, Quek Ling Kiong
冯国峻、郭勇德

Our Home – PossibiCity! 我的家园 – 远景!

Variations on Singapura^{6'45"}
新加坡变奏曲

Phoon Yew Tien
潘耀田

Finale 闭幕

Home 家^{4'25"}

Composed by Dick Lee, re-arranged by Law Wai Lun
李迪文作曲、罗伟伦改编

Vocal 演唱: Dick Lee 李迪文

Tsung Yeh – Music Director / Conductor

葉聰 – 音乐总监 / 指挥



Maestro Tsung Yeh joined SCO as Music Director in January 2002. Under him, SCO has successfully expanded its repertoire with innovative works such as *Marco Polo and Princess Blue – A Symphonic Epic*, *Instant is a Millennium – A Musical Conversation with Tan Swie Hian*, *The Grandeur of Tang*, *Thunderstorm*, *Admiral of the Seven Seas* and *Awaking*. In *Awaking*, he melded Shakespeare and Tang Xianzu's plays into one, adding a new dimension to Chinese orchestral music. His perseverance and diligence have brought SCO's performances to new heights, both musically and technically. In 2013, Tsung Yeh was awarded the Cultural Medallion, the highest award given in the field of the arts in Singapore.

Tsung Yeh is also Music Director of the South Bend Symphony Orchestra in the United States. He is Principal Conductor of the Hua Xia Ensemble in Beijing and is one of the founders of the Shanghai New Ensemble. He was also former Music Director of the Northwest Indiana Symphony Orchestra and Hong Kong Sinfonietta, and the Exxon/Arts Endowment Conductor of the Saint Louis Symphony Orchestra. In addition, he served as Resident Conductor of the Florida Orchestra and was Principal Guest Conductor of the Albany Symphony Orchestra, New York.

His other previous engagements include the Chicago, Minnesota, San Francisco, Tucson and New Haven Symphonies; Radio France; Calgary and Rochester Philharmonic; and orchestras from Guangzhou, Shenzhen, Taipei, Taichung, Japan, France, Poland, Russia and Czech Republic.

With his growing reputation as a teacher of conducting, Tsung Yeh is currently Guest Professor at both the China and Shanghai Conservatories of Music. He has been one of the Artistic Directors of the Symphonic Workshop Ltd in the Czech Republic since 1992, and has also taught at the Conductors Guild Workshops in Chicago and Indianapolis. He has also made various recordings under the HUGO, Delos and Naxos labels.

刚在 2013 年 10 月获颁象征我国文化界最高荣誉“新加坡文化奖”的葉聰，是在 2002 年 1 月应邀出任新加坡华乐团的音乐总监。在他的领导下，新加坡华乐团迅速拓展其演奏曲目。由他策划的大型音乐会包括交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》、《千年一瞬——与陈瑞献的音乐对话》、《大唐风华》、《雷雨》及《海上第一人——郑和》等。同时，在《离梦》中把汤显祖及莎士比亚名著融为一炉的初步概念也来自他的构思。这些成功的制作不但广受好评，也把华乐艺术推向了更高的层次。

2007 年，葉聰担任新加坡国庆典礼的音乐总监，他为这个举国欢腾的庆典节目作了全新的音乐设计。在国家领袖、2 万 7000 名热情观众和上百万名透过现场直播观礼的国人面前，葉聰成功指挥了一个由新加坡华乐团、新加坡交响乐团、马来和印度乐队、南音小组及合唱团所组成的联合乐团。

出任新加坡华乐团音乐总监已跨入第 12 个年头的葉聰，同时也是美国南湾交响乐团音乐总监、中国北京华夏艺术团的首席指挥、上海新音乐重奏团的发起人之一。此外，他曾先后担任西北印第安那州交响乐团和香港小交响乐团的音乐总监、佛罗里达州管弦乐团驻团指挥、纽约奥尔班尼交响乐团的首席客卿指挥，以及在艾克森/艺术基金会计划下担任圣路易交响乐团指挥。

葉聰曾与北美多个乐团合作，计有芝加哥、明尼苏打、三藩市、塔克逊、纽黑文交响乐、法国电台、卡尔加里和罗彻斯特管弦乐团等。他也经常应邀担任亚洲多个乐团的客席指挥，包括北京、上海、广州、深圳，还有香港、台北和台中等地的乐团。欧洲方面，他指挥过巴黎 2e2m 合奏团、法国电台管弦乐团和波兰、俄罗斯及捷克的乐团等。葉聰在指挥教育界亦极富盛誉。他现任中国音乐学院与上海音乐学院客座教授。自 1992 年起，他已是捷克交响乐指挥工作坊的艺术总监，并曾在美国“指挥家联盟”与北美交响乐团联合会举办的工作坊担任讲师。另外，他曾同雨果、Delos 与 Naxos 等公司合作录制了多张音乐光碟专辑。

Quek Ling Kiong – Lead Percussion

郭勇德 – 打击乐领奏



Quek Ling Kiong was awarded the National Arts Council's (NAC) Singapore Young Artist Award in 2002 and the inaugural NAC Cultural Fellowship in 2013. He studied at the Shanghai Conservatory of Music under the NAC Overseas Scholarship, the Lee Foundation and Singapore Hokkien Huay Kwan scholarships. In 1997, he joined SCO as Percussion Principal.

In 2007, Quek Ling Kiong obtained his Diploma in Advanced Studies in Conducting from Zürcher Hochschule der Künste, Switzerland. In 2008, he was appointed SCO's Associate Conductor. During his appointment, he introduced and choreographed many well-received SCO concerts – SCO Mother's Day Concert, Concerts for Children, Community Series concerts, Outdoor Rhapsody, Caring Series concerts and Lunchtime Concerts. Besides conducting orchestras in China, Taiwan and Hong Kong, he has conducted symphony orchestras in Europe. He is currently an adjunct teacher at the Singapore School Of The Arts and the Nanyang Academy of Fine Arts.

Quek Ling Kiong was promoted to SCO's Resident Conductor from 1 January 2013.

郭勇德是国家艺术理事会青年文化奖（2002）及文化研究金（2013）得主，曾获艺术理事会海外奖学金、李氏基金及新加坡福建会馆奖学金，到上海音乐学院攻读学士课程。1997 年加入新加坡华乐团为打击乐首席。

2007 年，郭勇德完成了在俄罗斯圣彼得堡举行的国际高级指挥课程。于 2008 年被擢升为新加坡华乐团的副指挥。在任期间，他策划及指挥了多场备受欢迎的音乐会，包括儿童音乐会、母亲节音乐会、社区音乐会、户外音乐会、关怀系列音乐会及午餐音乐会。除了中国、台湾和香港的华乐团，他也指挥过多个欧洲乐团。郭勇德目前是新加坡艺术学院及南洋艺术学院的兼职教师。

郭勇德从 2013 年 1 月 1 日起，擢升为新加坡华乐团驻团指挥。

Moses Gay – Lead Erhu

倪恩辉 – 二胡领奏



Moses Gay began his tenure as Young Assistant Conductor-in-Residence of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) in August 2013. The youngest homegrown conductor to lead SCO, Moses started his artistic partnership with the SCO in year 2011 as its Conducting Assistant, whilst pursuing a Master's Degree in Orchestral Conducting at the China Conservatory of Music on a full scholarship under the tutelage of Youqing Yang and Tsung Yeh. He is concurrently the Assistant Conductor of the China Youth Philharmonic Orchestra, as well as the Toa Payoh West Community Club Chinese Orchestra.

Moses Gay was introduced to music at the age of 13 by the renowned erhu master Zhang Yuming. He was also influenced by the teachings of Min Hui Fen and Zhang Shao. In 2013, he performed the *Red Plum Capriccio* Concerto in France with the Orchestre Symphonique de Bretagne at the Opéra de Rennes to high acclaim.

Moses Gay received the “Most Promising Conductor” award by the China Conservatory of Music in 2009 and clinched the “Special Prize for Original Arrangement” at the 2013 Terem Crossover International Music Competition, Russia for a piece he arranged, titled *Gathering*. He was also an erhu prize winner twice at the National Chinese Music Competition organised by the National Arts Council.

倪恩辉在 2011 年专读研究生时期已担任新加坡华乐团指挥助理。在大学及研究生时期，均获得最高级别全额奖学金。2013 年 6 月获中国音乐学院指挥系硕士文凭，师从扬又青和葉聰。同年 8 月成为新加坡华乐团驻团青年助理指挥。目前他是精英华乐团指挥兼任首席及中国青年爱乐乐团助理指挥。

真正走上音乐路，是被二胡名家张玉明启蒙精心培养至今。并且也曾安排跟二胡大师闵惠芬及张韶上课。在 2013 年，倪恩辉受布列塔尼交响乐团邀请到法国演奏协奏曲。

2009 年底，他在中国音乐学院主办的指挥大师班中获得最具潜力奖。2013 年在俄罗斯“Terem Crossover”国际音乐比赛中，倪恩辉编曲的《Gathering》获得“原创编曲”特殊奖。他也曾经在新加坡艺术理事会主办的全国华乐比赛二胡项目中得过两届的奖项。

Dick Lee – Vocal

李迪文 – 演唱



Multi-talented local singer cum composer, Dick Lee, is often recognised through his works as the spokesperson for the New Asian generation. To date, he has written countless songs for the top singing talents in Asia and produced several musicals.

Among the many awards he has received, are several Compass awards, the Fukuoka Arts and Culture Prize, two Hong Kong Film Academy awards for Best Theme Song, and Singapore's top culture award, the Cultural Medallion. In 2013, Dick Lee became the first Asian artiste in the pop genre to be named a Steinway Artist.

拥有多方面才华的本地歌手兼作曲家李迪文以他出色的作品被公认为亚洲新世代的代言人。至今他已为数位亚洲顶级歌手谱写了无数的歌曲，也创作了不少的音乐剧。

李迪文曾获得多个大奖，包括新加坡词曲版权协会的多个奖项、福冈艺术文化奖，两度荣获香港电影金像奖最佳原创电影歌曲，以及新加坡文化界最高荣誉的文化奖。2013年，李迪文成为首位亚洲流行艺人荣获“史坦威艺术家”的称号。

Vincent Ng – Martial Arts

翁清海 – 武术



The story of Vincent Ng is one of hard work, success and a humble nature and has been retold in the media many times to inspire young athletes and entrepreneurs. His contributions as a member of society, in the wushu scene, as a dedicated coach for 10 years, as a MediaCorp artiste, as a three-time Sea Games Gold Medallist and as Singapore's only World Wushu Champion for 16 years, are incomparable.

Through his academy, *Wufang Singapore*, and *Wufang Touch*, a bursary program he founded for students in need, he is now watching the seeds he planted to become champions in their own right.

翁清海的成功故事已多次被传媒报导，他的努力不懈与谦逊有礼启发了许多年青运动员和企业家。他积极地回馈社会，曾担任过 10 年的武术教练，成为家喻户晓的新传媒艺人，三度在东南亚运动会上赢得金牌以及新加坡唯一一位连续 16 年荣获世界武术冠军的运动员，对社会的贡献巨大。

翁清海通过他的武术学校“新加坡武坊”，以及创立“武坊全接触”，一个训练精英武术学生的经济资助计划，去发掘具潜质的武术新苗，培养他们成为未来的冠军。

Chen Xinyu – Pipa

陈欣宇 – 琵琶



Currently 10 years old, Chen Xin Yu is a member of the Singapore Youth Chinese Orchestra. At the age of 6, she was admitted into the Nanyang Academy of Fine Arts School of Young Talents programme, where she studied with pipa performer and educator Liu Yan. In 2012, when she was just 8 years old, Chen Xin Yu took part in the first Liao Yuan International Pipa Competition, which attracted a total of 108 Chinese and international participants, winning the Bronze Award in the Junior Category (12 years and below). She also won First Prize in the Junior Pipa Category of the National Chinese Music Competition 2012 organised by the National Arts Council.

陈欣宇今年 10 岁，现为新加坡青年华乐团成员。6 岁进入南洋艺术学院音乐小天才班，师从琵琶演奏教育家刘燕；8 岁参加首届辽源国际琵琶大赛，与 108 名中国和海外选手同台竞技，获儿童组（12 岁以下）铜奖；同年获 2012 新加坡全国华乐大赛琵琶少年组冠军。

Singapore Chinese Orchestra

新加坡华乐团

Music Director: Tsung Yeh
音乐总监: 葉聰

Resident Conductor: Quek Ling Kiong
驻团指挥: 郭勇德

Young Assistant Conductor-in-Residence: Moses Gay
驻团青年助理指挥: 倪恩辉

Composer-in-Residence: Law Wai Lun
驻团作曲家: 罗伟伦

Guest Conductor Chair: Ku Pao-wen
常任客席指挥: 顾宝文

Chorus Director-in-Residence: Nelson Kwei
驻团合唱指挥: 桂乃舜

Gaohu 高胡

Li Bao Shun (Concertmaster)
李宝顺 (乐团首席)
Zhou Ruo Yu (Gaohu Associate Principal)
周若瑜 (高胡副首席)
Li Yu Long 李玉龙
Liu Zhi Yue 刘智乐
She Ling 余伶
Xu Wen Jing 许文静
Zhao Li 赵莉
Yuan Qi 袁琦

Erhu 二胡

Zhao Jian Hua (Erhu I Principal)
赵剑华 (二胡首席)
Zhu Lin (Erhu II Principal)
朱霖 (二胡II首席)
Ling Hock Siang (Erhu Associate Principal)
林傅强 (二胡副首席)
Ann Hong Mui 翁凤梅
Chen Shu Hua 陈淑华
Cheng Chung Hsien 郑重贤
Chew Keng How 周经豪
Hsieh I-Chieh 谢宜洁
Qin Zi Jing 秦子婧
Shen Qin 沈芹
Tan Man Man 谭曼曼
Zhang Bin 张彬

Erhu / Banhu 二胡 / 板胡

Tao Kai Li 陶凯莉

Zhonghu 中胡

Wu Ke Fei (Associate Principal)
吴可菲 (副首席)
Chuan Joon Hee 全运驹
Goh Cher Yen 吴泽源
Li Yuan 李媛
Neo Yong Soon Wilson 梁永顺
Sim Boon Yew 沈文友
Wang Yi Jen 王怡人

Cello 大提琴

Xu Zhong (Principal) 徐忠 (首席)
Chen Ying Guang Helen 陈盈光
Ji Hui Ming 姬辉明
Lee Khiok Hua 李克华
Poh Yee Luh 潘语录
Tang Jia 汤佳

Double Bass 低音提琴

Zhang Hao (Principal) 张浩 (首席)
Lee Khiang 李翊彰
Qu Feng 瞿峰
Wang Lu Yao 王璐瑶

Yangqin 扬琴

Qu Jian Qing (Principal) 瞿建青 (首席)
Ma Huan 马欢*

Pipa 琵琶

Yu Jia (Principal) 俞嘉 (首席)
Goh Yew Guan 吴友元
Hou Yue Hua 侯跃华
Tan Joon Chin 陈运珍
Zhang Yin 张银

Liuqin 柳琴

Seetoh Poh Lam 司徒宝男

Liuqin / Zhongruan 柳琴 / 中阮

Zhang Li 张丽

Zhongruan 中阮

Zhang Rong Hui (Principal) 张蓉晖 (首席)
Lo Chai Xia (Associate Principal)
罗彩霞 (副首席)
Foong Chui San 冯翠珊
Cheng Tzu Ting 郑芝庭
Han Ying 韩颖*
Koh Min Hui 许民慧

Sanxian / Zhongruan 三弦 / 中阮

Huang Gui Fang 黄桂芳

Daruan 大阮

Koh Kim Wah 许金花

Daruan / Zhongruan 大阮 / 中阮

Jing Po 景颇

Harp / Konghou / Guzheng 竖琴 / 箜篌 / 古筝

Ma Xiao Lan 马晓蓝

Guzheng / Percussion 古筝 / 打击

Xu Hui 许徽

Qudi 曲笛

Yin Zhi Yang (Dizi Principal)
尹志阳 (笛子首席)

Bangdi 梆笛

Lim Sin Yeo 林信有

Bangdi / Qudi 梆笛 / 曲笛

Zeng Zhi 曾志

Xindi 新笛

Tan Chye Tiong 陈财忠

Xindi / Qudi 新笛 / 曲笛

Phang Thean Siong 彭天祥

Gaoyin Sheng 高音笙

Guo Chang Suo (Sheng Principal)
郭长锁 (笙首席)

Ong Yi Horng 王奕鸿

Zhongyin Sheng 中音笙

Zhong Zhi Yue 钟之岳

Diyin Sheng 低音笙

Lim Kiong Pin 林向斌

Gaoyin Suona 高音唢呐

Jin Shi Yi (Suona / Guan Principal)
靳世义 (唢呐/管首席)

Chang Le (Associate Principal)
常乐 (副首席)

Zhongyin Suona 中音唢呐

Lee Heng Quee 李新桂
Meng Jie 孟杰

Cizhongyin Suona 次中音唢呐

Boo Chin Kiah 巫振加

Diyin Suona 低音唢呐

Liu Jiang 刘江

Guan 管

Han Lei 韩雷

Percussion 打击乐

Duan Fei (Associate Principal)
段斐 (副首席)

Tan Loke Chuah (Associate Principal)
陈乐泉 (副首席)

Ngeh Kheng Seng 伍庆成

Shen Guo Qin 沈国钦

Teo Teng Tat 张腾达

Wu Xiang Yang 伍向阳

Xu Fan 徐帆

所有演奏家 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。

All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

* 没参与音乐会 Not in concert

Participating Groups and Conductors

Chinese Orchestra 华乐团

Ahmad Ibrahim Secondary School
An Xi Hui Guan Chinese Orchestra
Anderson Junior College Alumni Association
Anglican High School
Anglo-Chinese School (Barker Road)
Bedok South Secondary School
Boon Lay Community Club
Bukit Batok Arts Centre – Pei Yi Chinese Orchestra
Bukit Batok Chinese Orchestra
Bukit Batok Secondary School
Bukit Panjang Govt High School
Bukit Panjang Primary School
Xuan Yun Chinese Orchestra
Catholic High School
Changi Simei Community Club
Changkat Changi Secondary School
Cheng San Chinese Orchestra
CHIJ Katong Convent
Chinese Music Academy
Christ Church Secondary School
Chung Cheng High School (Main)
Chung Cheng High School (Yishun)
Coral Secondary School
Daoyi Society Chinese Orchestra
Dunman High School
East View Secondary School
Elias Park Primary School
Evergreen Secondary School
Foon Yew High School
Foon Yew Kulai Chinese Orchestra
Fuhua Secondary School
Greendale Secondary School
Holy Innocents' High School
Hong Kah North Community Club
Hsinghai Art Association Chinese Orchestra
Hwa Chong Institution (High School Section)
Jurong Green Chinese Orchestra
Jurong Primary School
Kebun Baru Chinese Orchestra
Manjusri Secondary School
Marsiling Chinese Orchestra
Marsiling Secondary School
NAFA Chinese Ensemble
Nan Chiau High School
Nanyang Girls' High School
Nanyang Junior College
Nanyang Khok Community Guild
Nanyang Technological University
Cultural Activities Club
Ngee Ann Polytechnic
Outram Secondary School
Pasir Ris Crest Secondary School
Pasir Ris Secondary School
Pei Chun Public School
Pei Tong Primary School
People's Association Youth Chinese Orchestra
Poi Ching School
Presbyterian High School
Rosyth School
Rulang Primary School
Sabah Tshung Tsin Secondary School
Serangoon Secondary School
Singapore Management University
Singapore Soka Association
Rainbow Chinese Orchestra
Singapore Youth Chinese Orchestra
Stamford Primary School
Swiss Cottage Secondary School
Tao Nan School
Teck Ghee Community Club
Temasek Junior College
Temasek Secondary School
Teo Ann Huay Kuan Chinese Orchestra
The Ruan Ensemble (Singapore)
Woodgrove Secondary School
Zhonghua Secondary School

Erhu Ensemble 二胡小组

Holy Innocents' Primary School
Hougang CACC Erhu Group
Muar Chung Hwa High School
Nan Hua High School
Tropical Harmony Ensemble

Choir 合唱团

Bowen Secondary School
C.A.R.E.
Catholic High School
Char Yong Hakka Choir
Chung Cheng High School (Main)
Chung Cheng High School (Yishun)
Commonwealth Chorale
Dunman High School
Fuhua Secondary School
Gek Poh Ville Community Centre
Greendale Secondary School
Guangyang Secondary School
Hua Xing Choir Society
Manjusri Secondary School
Mayflower Secondary School
Nan Hua High School
Nan Hua Primary School
NP Voices Choir
Serangoon Secondary School
Singapore Ann Kway Association
St Cecilia Choral Group
Tampines Primary School
Tanjong Katong Secondary School
Victoria School
Woodlands Ring Primary School
Woodlands Ring Secondary School
Zhonghua Alumni

Percussion Ensemble 打击乐小组

Bang Percussion Ensemble
Chin Swee Residents Committee Centre
Percussion Ensemble
Edgefield Secondary School Festive Drum
Greendale Primary School
Greenwood Primary School Chinese Drum
Maha Bodhi School
Musical Arts Percussion Troop
Ogen Heartbeat
Poi Ching School
SCEC Chinese Drumming Group
School of the Arts, Singapore Percussion Ensemble
Spectra Secondary School
Teck Ghee Primary School Chinese Drums
West Spring Secondary School Festive Drums
ZingO Drum Sprouts
ZingO Festival Drum Group

Guzheng Ensemble 古筝小组

Bedok View Secondary School
Cedar Girls' Secondary School
Nanyang Girls' High School
Wellington Primary School
Woodlands Ring Secondary School
Yangzheng Primary School

Conductors / Choral Masters 指挥 / 合唱指挥

Adyll Hardy
Albert Khor Kim Teck
Chee Yoon Yang
Chen Chung Yi
Cheong Sze Chen
Cheryl Ong
Chew Keng How
Chiew Keng Hoon
Chin Yen Chien
Chin Yen Choong
Cho Pock Liong

Chow Guo Hao
Choy Siew Woon
Chua Seng Chee
Chuan Joon Hee
Cui Jingyi
Ding Xiao Yan
Dr Yang Chang Geng
Ee-Chek Yui Hong
Foong Hak Luen
Frankie Lee Khiang
Grace Oey
Guo Chang Suo
Han Lei
Ho Lian Ian
Jennifer Tham
Kelvin Tan
Khoo Ai Lin
Lam Zi Peng
Lau Wee Keong
Lee Heng Guee
Lee Khiok Hua
Lee Phui Cheng Justinn
Lee Poon Kay
Lee Tai Wei
Lim Choo Li
Lim Kiong Pin
Lim Li Ying Linda
Lim Siong Moi
Linda Chen
Liu Bin
Liu Chong Zeng
Liu Hai Feng
Low Cher Yong, LLCM
Ma Xiao Lan
Meng Jie
Michelle Erps
Nancy Ong
Nelson Kwei
Neo Yong Soon Wilson
Ng Boon Chai
Ng Seng Hong
Ng Yeong Chew
Ong Beng Choon
Ong Chiak Yin
Pang Chin Soon
Quek Ling Kiong
Ricky Yeo
Roch Ong Chee Hau
Ronald Tan
Shen Guo Qin
Sia Huan Ping
Sim Boon Yew
Simon Kong Su Leong
Soh Eng Hwa
Susanna Pua
Tan Zhong Xiao, Jim
Teo Seng Chong
Teo Teng Tat
Tham Pei Wen
Wei Yan Ming
Wong Chee Kong, En-drey
Wong De Li, Detric
Wong Sun Tat
Xu Yi Ping
Yang Ji Wei
Yin Hong Mei
Zhang Rong Hui
Zhang Yu Ming
Zhao Jian Hua



Be our Friend now!
现在就成为我们的乐友吧!

Sign up with OPOM's ticket stub only \$50!

凭“全民共乐”票根以\$50加入新加坡华乐团乐友会!

Valid until 4 July 2014
优惠至 2014年7月4日

银乐友 Silver Friend 一年会费 1 Year Membership: ~~\$80~~ \$50

- 于7月优先购买新乐季的音乐会门票享有 50% 折扣*
- 15% 例常音乐会门票折扣
- 2 张音乐会第二票价的门票* (参加会员时)
- 2 张音乐会第二票价的门票* (生日月份)
- 商品特别优惠
- 受邀出席乐友聚会和各项活动
- 及更多...
- 50% off concert tickets* (season launch in July)
- 15% off concert tickets
- 2 complimentary category 2 tickets* (upon sign-up)
- 2 complimentary category 2 tickets* (birthday month)
- Special Friends price for merchandise
- Invitation to SCO Friends gathering and other events and more....

* 仅限在新加坡华乐团音乐厅呈现的例常音乐会。门票视个别音乐会供应量而定。

* Applicable to SCO regular concerts held SCO Concert Hall only. Choice of concert is subjected to availability.

Friends of SCO Application Form 乐友会籍申请表格

Please tick 请勾

1 year Friends of SCO 一年乐友 \$50

2 year Friends of SCO 两年乐友 \$100

Your Personal Particulars 个人资料

Name 姓名: _____

Gender 性别: Female 女 / Male 男 Date of Birth 出生日期 (dd/mm/yy): _____

NRIC / Passport No. 身份证/护照号码: _____

Contact No. 联络电话: _____ E-mail 电邮: _____

Address 地址: _____

Please Tick 请勾

Compulsory 必需项目

I consent to the collection, use and/or disclosure of my personal data by Singapore Chinese Orchestra Company Limited for the purpose of receiving information and announcements on their programmes, promotions, offers, activities and events.

我同意公开我的个人资料予新加坡华乐团有限公司, 获取有关新加坡华乐团音乐会节目、优惠促销、各项活动等信息。

Optional 可选项目

I consent to the collection, use and/or disclosure of my personal data by Singapore Chinese Orchestra Company Limited for the purpose of market research.

我同意公开我的资料予新加坡华乐团以被用作市场调查用途。

Please mail the completed form, crossed cheque (payable to "Singapore Chinese Orchestra") and OPOM's ticket stub to:

请将申请表连同划线支票 (抬头注明 "Singapore Chinese Orchestra") 和 "全民共乐2014" 票根至:

Singapore Chinese Orchestra Company Limited | 7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, S068810

For enquiries, please contact 询问电话: 6557 4034 or 6557 4037



www.sco.com.sg

2014 National Chinese Music Competition

1-14 December 2014

www.nac.gov.sg/ncmc



Calling all budding musicians!
 Showcase your talent at the **2014 National Chinese Music Competition**. Winners will receive attractive cash prizes and stand a chance to perform with the Singapore Chinese Orchestra!

全国华乐比赛的宗旨在于发掘有潜力的华乐表演人才，培养及提升他们的音乐水平与演奏技能。比赛也提供一个能让参赛者互相竞争与切磋才艺的机会。

除了能够在国际评委会前展示音乐才能之外，参赛者也可赢取奖金及与新加坡华乐团同台演出的机会！

Registration Closing Date:
 Friday, 1 August 2014, 5pm

报名截止日期:
 2014年8月1日(星期五), 下午5时

全国华乐比赛

Co-organised by

Supported by



MUSIC IS THE UNIVERSAL LANGUAGE WE ALL SPEAK
 音乐是世界的语言



Through our commitment to community and philanthropic causes, we play a part in the cultural and social enrichment of Singaporeans.

In conjunction with our 40th anniversary, we are proud to support the Singapore Chinese Orchestra in promoting awareness of Chinese arts and culture, as a Patron Sponsor of *Our People, Our Music*.

淡马锡基金致力于社区与慈善事业，并为国人在推广文化和促进社会效益的领域作出贡献。

伴随着40周年庆的来临，我们非常荣幸能成为《全民共乐》的荣誉赞助机构之一，全力支持新加坡华乐团发扬华族文化！



temasek.com.sg/community

@temasek



SINGAPORE TURF CLUB CHARITY RACEDAY



CUPCAKES FOR CHARITY



RACE AGAINST CANCER



NATIONAL DAY CELEBRATIONS WITH ADOPTED CHARITY



FUN FOR ALL UNDER THE STARS



MID-AUTUMN FESTIVAL AT GARDENS BY THE BAY



SSO@THE RACECOURSE

SERVING SOCIETY SUPPORTING COMMUNITY

From arts and culture, to healthcare and community projects, Singapore Turf Club together with Tote Board is committed towards serving the society and supporting the community.



A member of
toteboard